

**Межправительственный комитет по интеллектуальной  
собственности, генетическим ресурсам, традиционным  
знаниям и фольклору**

**Третья Межсессионная рабочая группа**

**Женева, 28 февраля – 4 марта 2011 г.**

**СВОДНЫЙ ОТЧЕТ ТРЕТЬЕЙ МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

*подготовлен Секретариатом*

**Пункт 1 повестки дня: Открытие сессии**

1. От имени Генерального директора г-на Фрэнсиса Гарри сессию открыл заместитель Генерального директора г-н Йоханнес Кристиан Уичард.
2. Г-н Венд Уэндланд (ВОИС) выполнял обязанности Секретаря на третьей Межсессионной рабочей группе (МРГ 3).

**Пункт 2 повестки дня: Выборы должностных лиц**

3. Г-н Хосе Рамун Лопес де Леон Ибарра (Мексика) был избран Председателем, а г-н Ян Госс (Австралия) и г-н Том Сучанандан (Южная Африка) были избраны заместителями Председателя МРГ 3.

**Пункт 3 повестки дня: Принятие повестки дня**

4. МРГ 3 приняла без каких-либо изменений проект повестки дня (WIPO/GRTKF/IWG/3/1 Prov. 2) в качестве повестки дня сессии.

**Пункт 4 повестки дня: Генетические ресурсы**

5. Руководствуясь предложениями в отношении работы МРГ 3, внесенными Межправительственным комитетом ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) на 17-ой сессии, МРГ 3 обсудила цели и принципы, касающиеся интеллектуальной собственности (ИС) и генетических ресурсов, а также возможные направления будущей работы в области ИС и генетических ресурсов. Программа работы МРГ 3 прилагается к настоящему документу.
6. В частности, с учетом документов WIPO/GRTKF/IWG/3/7, WIPO/GRTKF/IWG/3/8, WIPO/GRTKF/IWG/3/9, WIPO/GRTKF/IWG/3/10 и WIPO/GRTKF/IWG/3/15, МРГ 3 на пленарном заседании первоначально обсудила цели и принципы. Текст целей и принципов, которые были первоначально предложены в МКГР Австралией, Канадой, Новой Зеландией, Норвегией и Соединенными Штатами Америки (содержащийся в документе WIPO/GRTKF/IWG/3/7), с учетом изменений, внесенных Африканской группой (отраженных в документе WIPO/GRTKF/IWG/3/8) был выведен на экран и эксперты высказали комментарии и редакционные предложения по этому тексту. Редакционные предложения были включены в текст. После этого Председатель МРГ 3 учредил Редакционную группу открытого состава, которая провела заседание для рассмотрения и, по мере возможности, упрощения и подготовки окончательного варианта текста для пленарного заседания. После этого текст Редакционной группы был представлен пленарному заседанию докладчиком Редакционной группы, а всем экспертам было предложено высказать комментарии по этому тексту в ходе сессии пленарного заседания, которая состоялась после обеда в четверг 3 марта 2011 г. МРГ 3 приняла к сведению текст целей и принципов, однако не утвердила или не поддержала их. МРГ 3 высказала просьбу о том, чтобы текст вместе с представлением докладчика и комментариями, высказанными по этому тексту во время пленарного заседания МРГ 3 после обеда 3 марта 2011 г., был подготовлен в виде документа WIPO/GRTKF/IWG/3/17 и передан в МКГР для рассмотрения на ее 18-ой сессии (9-13 мая 2011 г.).
7. Касаясь возможных направлений будущей работы, относящейся к ИС и генетическим ресурсам, МРГ 3 рассмотрела и подробно обсудила три кластера вариантов действий, содержащихся в документе WIPO/GRTKF/IWG/3/6, с учетом также документов WIPO/GRTKF/IWG/3/2, WIPO/GRTKF/IWG/3/3

WIPO/GRTKF/IWG/3/4, WIPO/GRTKF/IWG/3/5, WIPO/GRTKF/IWG/3/11, WIPO/GRTKF/IWG/3/12, WIPO/GRTKF/IWG/3/14 и WIPO/GRTKF/IWG/3/15. МРГ 3 также обсудила вопрос о том, какие варианты имеют наибольшую вероятность обеспечить достижения целей, разработанных Редакционной группой и упомянутых выше, в пункте 6. МРГ 3 высказала просьбу о подготовке резюме ее обсуждений возможных вариантов в виде документа WIPO/GRTKF/IWG/3/18 и передачи его в МКГР для рассмотрения на 18-ой сессии. Такой документ должен включать, при необходимости, таблицу, отражающую ряд предложений, внесенных экспертами. С учетом обсуждений упомянутых выше вариантов, некоторые эксперты предложили, чтобы МКГР поручил Секретариату продолжить и завершить, с учетом возможной необходимости постоянных обновлений, работу в области практических механизмов и видов деятельности, упомянутых в вариантах С1, С2 и С3 в документе WIPO/GRTKF/IWG/3/6.

8. МРГ 3 приняла к сведению «Глоссарий основных терминов, относящихся к интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам» (WIPO/GRTKF/IWG/3/13) с учетом того, что он будет повторно выпущен в качестве информационного документа на следующей сессии МКГР.
9. МРГ 3 высказала просьбу о представлении на следующей сессии МКГР настоящего документа (WIPO/GRTKF/IWG/3/16) вместе со списком участников МРГ 3.

#### **Пункт 5 повестки дня: Прочие вопросы**

10. Г-жа Деянира Камачо Тораль (Эквадор) обратилась с просьбой к ВОИС о разработке курса дистанционного обучения по ИС и генетическим ресурсам.
11. Г-н Альберт Детервилль (GRTKF International) обратился с просьбой уделить особое внимание вопросам наращивания потенциала для небольших островных развивающихся государств и наименее развитых стран, что также было отмечено г-ном Дхунди Радж Покхарел (Непал). Секретариату ВОИС следует обратить внимание на инициативы коренных народов и местных общин на национальном, региональном и международном уровнях по созданию баз данных, и он обратился с просьбой к Секретариату об оказании помощи в этом вопросе.
12. Г-н Рональд Барнес (CISA) выразил озабоченность в связи со статусом участия представителей коренных народов в переговорах в рамках МКГР, и высказал предложение о том, чтобы мандат МКГР был пересмотрен с целью учета взглядов и стремлений коренных народов и местных общин.
13. Г-н Бала Мусса Кулибали (Сенегал) отметил незаконное использование биокультурного наследия Сенегала, что обеспечивало получение прибыли для других. Он приветствовал инициативы по возвращению суверенных прав в отношении генетических ресурсов и биологического разнообразия.

14. Г-жа Люсиа Инасио Белфорт (INBRAPI) выразила поддержку заявлению г-на Рональда Барнеса и призвала вносить вклады в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных представителей коренных народов и местных общин. Она поблагодарила Председателя МРГ 3 за руководство работой в ходе проведения МРГ 3 и, в частности, за обеспечение устного и письменного перевода на заседаниях Редакционной группы и пленарном заседании.

**Пункт 6 повестки дня: Принятие отчета**

15. МРГ 3 приняла настоящий сводный отчет 4 марта 2011 г.

**Пункт 7 повестки дня: Закрытие сессии**

16. Председатель поблагодарил всех экспертов за активное участие и приверженность работе, и объявил сессию закрытой.

[Приложения следуют]

**МРГ 3**

**Программа работы**

Понедельник 28 февраля 2011 г.

- 10.00 – 11.00: Открытие сессии, выборы должностных лиц и принятие проекта повестки дня
- 11.00 – 13.00: Пленарное обсуждение целей и принципов

Вторник 1 марта 2011 г.

- 10.00 – 13.00: Пленарные обсуждения целей и принципов, *продолжение*
- 15.00 – 18.00 Пленарные обсуждения вариантов
- 18.00 – 21.00: Обсуждение в Редакционной группе целей и принципов

Среда 2 марта 2011 г.

- 10.00 – 17.00: Пленарное обсуждение вариантов, *продолжение*
- 17.00 – 21.00: Обсуждение в Редакционной группе целей и принципов, *продолжение*

Четверг 3 марта 2011 г.

- 09.00 – 12.00: Обсуждение в Редакционной группе целей и принципов, *продолжение*
- 15.00 – 18.00: Пленарное обсуждение текста, касающегося целей и принципов, подготовленного Редакционной группой

Пятница 4 марта 2011 г.

- 10.00 – 13.00: Пленарное обсуждение вариантов; прочие вопросы
- 15.30: Принятие Отчета и закрытие сессии.

[Приложение II следует]

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ****I. ГОСУДАРСТВА**

(в алфавитном порядке названий государств на французском языке)

**AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA**

Yonah Ngalaba SELETI, Chief Director, Science and Technology Department, National Indigenous Knowledge Systems Office, Pretoria

Tom SUCHANANDAN, Director, Policy Development, Science and Technology Department, National Indigenous Knowledge Systems Office, Pretoria

**ALGÉRIE/ALGERIA**

Hayet MEHADJI, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

**ALLEMAGNE/GERMANY**

Frank SCHMIEDCHEN, Governmental Director, Intellectual Property Rights, Federal Ministry for Economic Cooperation and Development of Germany, Berlin

Susanne REYES-KNOCHE (Mrs.), Program Officer, Access and Benefit Sharing Capacity Development Initiative for Africa Environment and Climate Change, German Development Cooperation, Eschborn

Heinjoerg HERRMANN, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

**АНГОЛА**

Manuel LOPES FRANCISCO, directeur national, Ministère de l'enseignement supérieur, science et technologie, Luanda

Augusto MAKIESE KINKELA, troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

**ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA**

Abdullah ALRUBAIAAN, Copyright Officer, Ministry of Culture and Information, Riyadh

**AUSTRALIE/AUSTRALIA**

Ian GOSS, General Manager, Business Development and Strategy Group, IP Australia, Canberra

Edwina LEWIS (Ms.), Assistant Director, International Policy Section, IP Australia, Canberra

Steven BAILIE, Consultant, International Policy Section, IP Australia, Canberra

David KILHAM, Consultant, Office of Trade Negotiations, Department of Foreign Affairs and Trade, IP Australia, Canberra

Katherine WILLCOX (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Gulnara RUSTAMOVA (Ms.), Head, State Committee on Standardization, Metrology and Patents, Baku

BANGLADESH

Shyam Sunder SIKDER, Joint Secretary, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

Nazrul ISLAM, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Faiyaz Murshid KAZI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Anzhela CHVYROVA (Ms.), Head, Legal Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

BELGIQUE/BELGIUM

Katrien VAN WOUWE (Mme), attaché, Affaires juridiques et internationales, Office de la propriété intellectuelle, Service public fédéral, économie, petites et moyennes entreprises, classes moyennes et énergie, Bruxelles

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Horacio Gabriel USQUIANO VARGAS, Jefe, Unidad Derecho Económico Internacional, Viceministerio de Comercio Exterior e Integración, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Paz

BOTSWANA

Timothy Leatile MOALUSI, Chief Commercial Officer, Registrar of Companies and Intellectual Property, Ministry of Trade and Industry, Gaborone

BRÉSIL/BRAZIL

Katia MARZALL (Mrs.), Chief, Technology Transfer for Agriculture Division, Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasilia

Victor FARIA, Patent Examiner, National Institute of Industrial Property (INPI), Rio de Janeiro

BULGARIE/BULGARIA

Galya LAZHOVSKA (Ms.), Junior Examiner, Patent Examination Department, Patent Office of the Republic of Bulgaria, Sofia

CAMBODGE/CAMBODIA

Rady OP, Deputy Director, Department of Intellectual Property Rights, Ministry of Commerce, Phnom Penh

CAMEROUN/CAMEROON

Irène-Mélanie GWENANG (Mme), chef, Cellule juridique, Ministère de la culture, Yaoundé

CANADA

Nicolas LESIEUR, Senior Trade Policy Officer, Foreign Affairs and International Trade Canada, Ottawa

CHILI/CHILE

Teresa AGÜERO TEARE (Sra.), Encargada temas ambientales, recursos genéticos y bioseguridad, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA), Ministerio de Agricultura, Santiago

CHINE/CHINA

SONG Jianhua (Ms.), Deputy Director General, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office of the Peoples' Republic of China (SIPO), Beijing

YANG Hongju (Ms.), Division Director, Division III, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office, Beijing

QIU Junchang (Ms.), Project Administrator, Division II, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, Beijing

CHYPRE/CYPRUS

Christina TSENTA (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Clara Inés VARGAS SILVA (Sra.), Ministra, Misión Permanente, Ginebra

CUBA

María Elena MENÉNDEZ RODRÍGUEZ (Sra.), Examinadora de Patentes, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), La Habana

DANEMARK/DENMARK

Niels HOLM SVENDSEN, Senior Legal Counsellor, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Economic and Business Affairs, Taastrup



DJIBOUTI

Djama Mahamoud ALI, conseiller, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Karima AHMED MOHAMED HUSSEIN (Ms.), Legal Examiner, Egyptian Patent Office, Academy of Scientific Research and Technology (ASRT), Ministry of Scientific Research, Cairo

EL SALVADOR

Martha Evelyn MENJIVAR CORTÉZ (Srta.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Ahmed Ali AL DHANHANI, Head, Heritage Department, Ministry of Culture, Youth and Community Development, Abu Dhabi

Waleed AL-ZAABI, Manager, Heritage Department, Ministry of Culture, Youth and Community Development, Abu Dhabi

Badir A. ALMUSHARREKH, Representative, Permanent Mission, Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Deyanira CAMACHO TORAL (Sra.), Directora Nacional, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales y Conocimientos Tradicionales, Instituto Ecuatoriano de Propiedad Intelectual (IEPI), Quito

Manuel Eduardo BALDEÓN, Secretario Nacional, Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación (SENESCYT), Quito

Dania QUIROLA (Sra.), Asesora, Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo (SENPLADES), Quito

ESPAGNE/SPAIN

Luis SANZ TEJEDOR, Jefe, Área de Patentes y Mecánica Aplicada, Departamento de Patentes e Información Tecnológica, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Dominic KEATING, Patent Attorney, External Affairs Department, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Washington, D.C.

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Tedla Mamo DAMTE, Director, Copyright and Community Knowledge Protection and Development Directorate, Ethiopian Intellectual Property Office, Addis Ababa

Girma Kassaye AYEHU, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE/THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Simčo SIMJANOVSKI, Head, Department for Trademark, Industrial Design, Appellation of Origin and Geographical Indication, State Office of Industrial Property (SOIP), Skopje

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Larisa N. SIMONOVA (Ms.), Deputy Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Natalia BUZOVA (Ms.), Deputy Head, Legal Division, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Alexey AVTONOMOV, Chief Research Fellow, Institute of State and Law, Russian Academy of Science, Moscow

FRANCE

Isabelle CHAUVET (Mme), chargée de mission, Service des affaires européennes et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

GUATEMALA

César Augusto AZURDIA PÉREZ, Consultor, Departamento de Propiedad Intelectual, Registro de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Economía, Ciudad de Guatemala

HAÏTI/HAITI

Pierre Joseph MARTIN, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

Pierre Mary Guy ST. AMOUR, conseiller, Mission permanente, Genève

HONGRIE/HUNGARY

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Legal and International Department, Hungarian Patent Office (HPO), Budapest

Kinga UDVARDY-NAGY (Ms.), Legal Advisor, Industrial Property Law Section, Legal and International Department, Hungarian Patent Office (HPO), Budapest

Tamás KIRÁLY, Legal Advisor, Ministry of Public Administration and Justice, Budapest

INDE/INDIA

N. S. GOPALAKRISHNAN, Professor, Inter-University Centre for Intellectual Property Rights Studies, Cochin University of Science and Technology, Kerala

INDONÉSIE/INDONESIA

Yusdar HILMAN, Director, Indonesian Center for Horticultural Research and Development, Ministry of Agriculture, Jakarta

Sigit WITJAKSONO, Deputy Head, Secretariat for Administration Affairs, Policy Analysis and Development Agency (BPPK), Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Indra Sanada SIPAYUNG, Directorate of Economic, Social and Cultural Treaties, Directorate General of Legal and International Treaties, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Suseno AMIEN, Professor Researcher, Plant Breeding Laboratory, Faculty of Agriculture, University of Padjadjaran, Bandung

Sugiono MOEL JOPAWIRO, Senior Scientist, Ministry of Agriculture, Bogor

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Abbas BAGHERPOUR ARDEKANI, Head, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

IRAQ

Alaa Abo Alhassan ESMAIL, Director General, Head, National Center for the Protection of Copyrights and Related Rights, Ministry of Culture, Baghdad

ITALIE/ITALY

Pierluigi BOZZI, Professor, Centre of Development Studies, University of Rome, Sapienza

JAMAÏQUE/JAMAICA

Lilyclaire Elaine BELLAMY (Ms.), Deputy Director, Legal Counsel, Jamaica Intellectual Property Office (JIPO), Kingston

JAPON/JAPAN

Ken-Ichiro NATSUME, Director, Multilateral Policy Office, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kunihiko FUSHIMI, Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Kenji SHIMADA, Deputy Director, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Hiroshi KAMIYAMA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Satoshi FUKUDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JORDANIE/JORDAN

Rida SHIBLI, Vice President, Scientific Faculties and Institutes Department, University of Jordan, Amman

KAZAKHSTAN

Alma TOLEUKHANOVA (Mrs.), Senior Expert, Department for Realization of the State Policy in the Sphere of Industrial Property, Ministry of Justice, Astana

KENYA

Catherine BUNYASSI KAHURIA (Ms.), Senior Legal Counsel, Kenya Copyright Board, Nairobi

LESOTHO

Moeketsi Daniel PALIME, Chief, Industrial Property Counsel, Registrar General's Office, Maseru  
Lefeu RAMONE, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON

Omar HALABLAB, Director General, Ministry of Culture, Beirut

LITUANIE/LITHUANIA

Ramune TALIENE (Mrs.), Deputy Head, Inventions Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

MALAYSIE/MALAYSIA

Heng Gee LIM, Expert, Faculty of Law, University Teknologi MARA (UiTM), Shah Alam  
Rafiza ABDUL RAHMAN (Miss), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Mohamed EL MHAMDI, conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Gabriela GARDUZA ESTRADA (Sra.), Directora de Asuntos Internacionales, Dirección General, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), México D.F.  
Jesús VEGA HERRERA, Titular, Oficina Regional Sureste, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.  
Susana LEIJA (Srta.), Agregada, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles REALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MONTÉNÉGRO/MONTENEGRO

Vanja JURIŠEVIĆ (Ms.), Senior Adviser, Intellectual Property Office, Ministry of Economic Development, Podgorica

NAMIBIE/NAMIBIA

Pierre DU PLESSIS, Senior Consultant, Ministry of Environment and Tourism, Windhoek

NÉPAL/NEPAL

Dhundi Raj POKHAREL, Director General, Department of Industry, Ministry of Industry, Kathmandu

NIGER

Amadou TANKOANO, professeur de droit de propriété industrielle, Faculté des sciences économiques et juridiques, Université de Niamey, Niamey

NORVÈGE/NORWAY

Magnus Hauge GREAKER, Legal Adviser, Legislation Department, Ministry of Justice and the Police, Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Kim CONNOLLY-STONE, Chief Advisor, Intellectual Property Policy, Ministry of Economic Development, Wellington

OMAN

Khamis AL-SHAMAKHI, Director, Cultural Affairs Department, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

Nadiya Abubakar AL-SAADY (Mrs.), Program Director, Animal and Plant Genetic Resources, The Research Council, Muscat

PARAGUAY

Agustín SAGUIER ABENTE, Director General, Dirección General de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Industria y Comercio, Asunción

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Margreet GROENENBOOM (Mrs.), Policy Advisor, Department for Innovation, Directorate General for Enterprise and Innovation, Ministry of Economic Affairs, The Hague

PÉROU/PERU

Antonia Aurora ORTEGA PILLMAN (Sra.), Ejecutiva, Dirección de Invenciones y Nuevas Tecnologías, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima

Giancarlo LEÓN, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Antonio Aldrin MENDOZA, Intellectual Property Policy Specialist, Intellectual Property Office (IPO), Makati City

Josephine M. REYNANTE (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Grazyna LACHOWICZ (Mrs.), Head of Unit, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

Urszula PAWILCZ (Mrs.), Expert, International Cooperation Division, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

QATAR

Ali Ahmed AL-KHULAIFI, Minister, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Imad ABOU FAKHER, Director, Popular Heritage, Ministry of Culture, Damascus

RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE/CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Joseph KOLEGWI-NZAKPE, chef, Service des brevets, dessins et modèles industriels, Ministère du commerce et de l'industrie, Bangui

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

SONG Kijoong, Deputy Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

CHOI Joonghwan, Patent Examiner, Biotechnology Examination Division, Chemistry and Biotechnology Examination Bureau, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Booto Bo LOLIMBA, conseiller du ministre, Ministère de la culture et des arts, Kinshasa

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ayalivis GARCÍA MEDRANO (Sra.), Asesora, Oficina Nacional de la Propiedad Industrial (ONAPI), Santo Domingo

Ysset ROMAN DE SÄGGO (Sra.), Ministra consejera, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Petra LUKACOVICOVA (Ms.), Lawyer, International Department, Industrial Property Office, Prague

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Leonila KALEBO KISHEBUKA (Ms.), Deputy Registrar Intellectual Property, Business Registrations and Licensing Agency, Dar es Salaam

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Danny EDWARDS, Senior Policy Advisor, International Policy Directorate, Intellectual Property Office, London

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Carlo Maria MARENGHI, expert, Mission permanente d'observation, Genève

SÉNÉGAL/SENEGAL

Bala Moussa COULIBALY, Agence sénégalaise pour la propriété industrielle et l'innovation technologique (ASPIT), Ministère des mines et industrie, Dakar

Ndeye Fatou LO (Mme), deuxième conseiller, Mission permanente, Genève

SERBIE/SERBIA

Jelena TOMIĆ-KESER (Ms.), Patent Examiner, Patent Sector, Intellectual Property Office, Belgrade

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Emil ZATKULIAK, Senior Counsellor, International Affairs Department, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

SOUDAN/SUDAN

Salma BASHIR (Miss), Legal Advisor, Intellectual Property Department, Ministry of Justice, Khartoum

SRI LANKA

Wellakke Lakuge Gamini SAMARASINGHE, Research Officer, Rice Research and Development Institute, Ibbagamuwa

SUÈDE/SWEDEN

Patrick ANDERSSON, Senior Patent Examiner, Patent Department, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Martin GIRSBERGER, chef, Propriété intellectuelle et développement durable, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Madeleine KAUFMANN (Mme), stagiaire, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Berne

TCHAD/CHAD

Abdel-Hakim MAHAMAT, directeur, Bureau de droit d'auteur, Ministère de la culture, jeunesse et des sports, N'Djamena

THAÏLANDE/THAILAND

Chutima RATANASATIEN (Mrs.), Agricultural Scientist, Plan Variety Protection Division, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Bangkok

Tanyarat MUNGKALARUNGSU (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Richard ACHING, Manager, Technical Examination, Intellectual Property Office, Ministry of Legal Affairs, Port of Spain

TUNISIE/TUNISIA

Mokhtar HAMDY, directeur, Département de la propriété industrielle, Institut national de la normalisation et de la propriété industrielle (INNORPI), Ministère de l'industrie, Tunis

TURQUIE/TURKEY

Ayşegül DEMİRCİOĞLU, Agricultural Engineer, Turkish Patent Institute, Ankara

Günseli GÜVEN (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

URUGUAY

Carmen Adriana FERNÁNDEZ AROZTEGUI (Sra.), Asesora en Patentes de Invención, División de Patentes, Dirección Nacional de la Propiedad Industrial (DNPI), Ministerio de Industria, Energía y Minería, Montevideo

VENEZUELA

Oswaldo REQUES OLIVEROS, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ZAMBIE/ZAMBIA

Sunduzwayo ZIMBA, Examiner, Patent and Companies Registration Agency (PACRA), Lusaka



ZIMBABWE

Innocent MAWIRE, Principal Law Officer, Policy and Legal Research Department, Ministry of Justice and Legal Affairs, Harare

Garikai KASHITIKU, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

**II. DÉLÉGATION SPÉCIALE/SPECIAL DELEGATION**

UNION EUROPÉENNE/EUROPEAN UNION

Thomas BAERT, Second Secretary, Geneva

Jens L. GASTER, Principal Administrator, Industrial Property Department, Brussels

**III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

COMMISSION DE L'UNION AFRICAINE (CUA) /AFRICAN UNION COMMISSION (AUC)

Georges Remi NAMEKONG, Senior Economist, Geneva

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT  
(CNUCED)/UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT (UNCTAD)

Claudia ESPERANZA BERCH (Ms.), Associate Economic Affairs Officer, International Trade in Goods and Services and Commodities Division, Geneva

David José VIVAS EUGI, Senior Economic Affairs Officer, Trade Negotiations and Commercial Diplomacy, Geneva

OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT OFFICE (EPO)

Eleni KOSSONAKOU (Ms.), Lawyer, Patent Law Directorate, Munich

ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/  
BENELUX ORGANISATION FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Edmond L. SIMON, directeur général, La Haye

ORGANISATION DES ÉTATS DES CARAIBES ORIENTALES (OECS)/ORGANISATION OF  
EASTERN CARIBBEAN STATES (OECS)

Ricardo M. JAMES, chargé d'affaires, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT ORGANIZATION (EAPO)

Maria SEROVA (Mrs.), Chief Examiner, Chemical and Medicine Department, Examination Division, Moscow

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)

Nela SIROK (Mme), stagiaire, Délégation permanente, Genève

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Jayashree WATAL (Mrs.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Xiaoping WU (Ms.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Emmanuel SACKY, Head, Technical Department, Harare

PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT (PNUE)/UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)

Barbara RUIS (Ms.), Legal Officer, Division of Environmental Law and Conventions, Geneva

SOUTH CENTRE

Viviana Carolina MUÑOZ TÉLLEZ (Ms.), Programme Officer, Geneva

**IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

*Asociación Akuaipa Waimakat – Asociación para la Divulgación, Promoción y Defensa de los Derechos Humanos e Indígenas*

Miguel Antonio VALBUENA GUARIYU (Asesor, La Guajira)

Assemblée des premières nations (AFN)/Assembly of First Nations (AFN)

Violet FORD (Senior Policy Analyst, Environment Stewardship, Ottawa)

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/

International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Konrad BECKER (Chairman of the Special Committee Q166, IP and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore, Zurich)

Biotechnology Industry Organization (BIO)

Jon P. SANTAMAURO (Member, Washington D.C.)

Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD)/International Center for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Ahmed ABDEL LATIF (Programme Manager, Intellectual Property Rights, Geneva);  
Marta WOJCZUK (Ms.) (Intern, Intellectual Property Rights, Geneva); Marie WILKE (Ms.)  
(Programme Officer, Geneva); Cecile DE GARDELLE (Ms.) (Dialogue Coordinator, Geneva)

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Tim ROBERTS (Consultant, London)

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Tomás ALARCÓN EYZAGUIRRE (Presidente, Tacna); Máximo PAREDES (Miembro, Tacna);  
Marianne STAHELI-ALARCÓN (Sra.) (Miembro, Tacna); Catherine THÉNARD (Sra.) (Miembro,  
Tacna)

Consejo Indio de Sud América (CISA)/Indian Council of South America (CISA)

Tomàs CONDORI (Representante, Puno); Ronald BARNES (Representante, Puno)

Cooperativa Ecológica de las Mujeres Colectoras de la Isla de Marajó (CEMEM)

Edna María DA COSTA E. SILVA (Sra.) (Presidente, Consejo Fiscal, Belém)

CropLife International

Aaron SMETHURST (Intellectual Property Policy Manager, Geneva); Stuart HARBINSON  
(Senior Trade Policy Advisor, Geneva); Tatjana SACHSE (Ms.) (Advisor, Geneva)

Engabu Za Tooro

Stephen RWAGWERI (Executive Director, Fort Portal)

Ethio-Africa Diaspora Union Millennium Council

Marcus GOFFE (Legal Advisor, Kingston)

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/

Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)

Miguel PÉREZ SOLÍS (Asesor Legal, Madrid)

Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM)/International Federation of  
Pharmaceutical Manufacturers Associations (IFPMA)

Andrew P. JENNER (Director, Innovation, Intellectual Property and Trade, Geneva);  
Guilherme CINTRA (Policy Analyst, International Trade and Market Policy, Geneva)

Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)

Robert Leslie MALEZER (Chairperson, Woolloongabba)

Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore (GRTKF Int.)

Albert DETERVILLE (Executive Chairperson, Castries)

Indian Movement "Tupaj Amaru"

Lázaro PARY ANAGUA (General Coordinator, La Paz); Denis SAPIN (Member, Geneva)

Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)

Debra HARRY (Ms.) (Executive Director, Nixon)

Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (InBraPi)

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT (Sra.) (Directora Ejecutiva, Brasília)

Knowledge Ecology International (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM (Representative, Geneva)

Mbororo Social Cultural Development Association (MBOSCUDA)

Musa Usman NDAMBA (Member, Bamenda)

Métis National Council (MNC)

Kathy HODGSON-SMITH (Ms.) (Consultant, Ottawa)

Natural Justice

Johanna VON BRAUN (Ms.) (Associate, Law Department, Cape Town); Ashwin VASAN (Researcher, University of Cape Town, Cape Town); Marcel SALAZAM (Researcher, Cape Town); Barbara LASSEN (Ms.) (Researcher, Cape Town)

Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association (NINPA)

Ngwang Sonam SHERPA (Executive Chairperson, Kathmandu)

Nigeria Natural Medicine Development Agency (NNMDA)

Tamunoibuomi F. OKUJAGU (Director General and Chief Executive, Lagos)

Rromani Baxt

Leila MAMONI (Ms.) (Representative, Paris)

The Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (CCI RF)

Elena KOLOKOLOVA (Ms.) (Representative, Geneva)

The International Committee for the Indigenous PeopleS of the Americas (INCOMINDIOS)

Sharon VENNE (Ms.) (Legal Advisor, Edmonton)

Traditions pour demain/Traditions for Tomorrow

Christiane JOHANNOT-GRADIS (Mme) (cheffe délégation, Rolle); Marie BOILLAT (Mme) (collaboratrice, Rolle)

Tulalip Tribes

Preston HARDISON (Representative, Washington)

Union internationale pour la conservation de la nature (UICN)/International Union for Conservation of Nature (IUCN)

Sonia PEÑA-MORENO (Mrs.) (Policy Officer – Biodiversity, Global Policy Unit, Gland)

World Trade Institute (WTI)

Hojjat KHADEMI (Research Fellow, Berne); Michelangelo TEMMERMAN (Research Fellow, Berne); Leila GHASSEMI (Ms.) (Doctoral Researcher, Faculty of Law, Neuchâtel)

**V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE  
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/  
INTERNATIONAL BUREAU OF THE  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)**

Francis GURRY, directeur général/Director General

Christian WICHARD, vice-directeur général/Deputy Director General

Konji SEBATI (Mlle/Ms.), consultante, Département des savoirs traditionnels et des défis mondiaux /Consultant, Department for Traditional Knowledge and Global Challenges

Wend WENDLAND, directeur, Division des savoirs traditionnels/Director, Traditional Knowledge Division

Begoña VENERO (Mme/Mrs.), chef, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Head, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Simon LEGRAND, conseiller, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

Brigitte VÉZINA (Mlle/Ms.), juriste, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

Thomas HENNINGER, administrateur adjoint, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Associate Officer, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Fei JIAO (Mme/Mrs.), consultante, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Mary MUTORO (Mme/Mrs.), consultante, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Knowledge Division

Jessyca VAN WEELDE (Mlle/Ms.), consultante, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

[Конец Приложения II и документа]